

E5 - mave[R]ick

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Hey, Big Brother?

[00:07] ---

Why do we have to wear something
cumbersome like underwear?

[00:12] ---

According to the records, humans lived
while covering up their groins.

[00:17] ---

So just be quiet and wear them, Eve.

[00:20] ---

All right.
But why do I have to eat this plant?

[00:26] ---

We machine lifeforms can move
without eating something like this.

[00:31] ---

Apparently mankind gained
great intelligence from consuming this fruit.

[00:37] ---

Stop whining and eat quietly.

[00:40] ---

All right. If you say so, I will eat it.

[00:44] ---

But when I'm done eating this,
will you play with me?

[00:50] ---

Yeah.

[00:53] ---

Then I'll do my best to eat lots.

[02:40] ---

Stop with that voice.

[02:42] ---

I mean, YoRHa is still
an elite squadron, right? And they...

[02:47] ---

ask us to run a delivery errand.

[02:50] ---

Since when do we run errands
for the Resistance?

[02:55] ---

It's important to build up a partnership

[02:56] ---

with the Resistance
as long as we're operating on land.

[03:00] ---

So don't complain.

[03:02] ---

Okay.

[03:04] ---

If the mission was to simply deliver,
I wouldn't complain.

[03:07] ---

Besides...

[03:09] ---

Errands are safer than combat.

[03:12] ---

It's better not to die than to die.

[03:16] ---

You're right.

[03:20] ---

By the way, 2B.

[03:21] ---

Androids who know me well
usually call me "Nines."

[03:26] ---

So don't you think it's time?

[03:28] ---

For what?

[03:29] ---

Well, if you want to call me Nines,
it's totally okay.

[03:33] ---

Not yet.

[03:35] ---

Oh, okay.

[03:37] ---

Report. Approaching target location.

[03:53] ---

This building...

[03:55] ---

Analysis. A commercial structure

used by humans.

[03:59] ---

*Called a "shopping center,"
it was a facility where a diverse array*

[04:01] ---

SHOPPING CENTER

[04:02] ---

*of merchandise,
including sundries, were on sale.*

[04:06] ---

I see, so it was something humans used.

[04:10] ---

This is...

[04:12] ---

A stick with something fluffy on it.

[04:14] ---

What is this?

[04:15] ---

Humans used things like this?

[04:17] ---

What is this box?

[04:19] ---

- Could this be...
- 9S.

[04:21] ---

We're in the middle of a mission.

[04:22] ---

Don't you have any interest, 2B?

[04:24] ---

What kind of lives humans had lived...

[04:27] ---

Oh, please hold on a second.

[04:29] ---

I'll go. I said I'll go.

[04:33] ---

But if you could shop with various items
in front of you, I'm sure it would be fun.

[04:39] ---

We have no need for that.

[04:41] ---

That's not necessarily true.

[04:42] ---

If we annihilate the machine lifeforms,
we soldiers will no longer have anything to do.

[04:47] ---

When that happens...

[04:50] ---

I'm sure days where we
live peacefully will arrive.

[04:55] ---

I know.

[04:56] ---

When we gain peace,
let's go shopping together.

[04:59] ---

I'll buy you T-shirts that look good on you.

[05:02] ---

T-shirts...

[05:04] ---

The clothing we have now is plenty.

[05:07] ---

No, it's not about the clothing themselves,
but how we go shopping together sounds fun.

[05:12] ---

Emotions are prohibited.

[05:15] ---

Hearing those words
that are so characteristic of you satisfies me.

[05:19] ---

*Alert. Confirming multiple
machine lifeform signals up ahead.*

[05:30] ---

MACHINE LIFEFORM'S VILLAGE

[05:43] ---

Please wait.

[05:44] ---

P-Please put your weapons away.

[05:47] ---

We are not your enemies.

[05:50] ---

We have no intentions of fighting you.

[05:52] ---

Stop. Don't kill me.

[05:54] ---

- Yes, yes.

- *I surrender. I surrender.*

[05:57] ---

We are not your enemies.

[06:01] ---

Fine.

[06:04] ---

You are Pascal?

[06:06] ---

Oh, yes. That is correct.

[06:09] ---

We came here because Lily
asked us to deliver this to you.

[06:12] ---

From Lily?

[06:14] ---

Are you being serious?

[06:16] ---

Yeah. Though they are machine lifeforms,

[06:19] ---

the units in that area
have no animosity against us.

[06:23] ---

We've had interactions in the past.

[06:25] ---

Interactions.

[06:26] ---

They excel at work
more detailed than what we can do.

[06:29] ---

In exchange, we provide them
with oil and minerals.

[06:33] ---

I guess you'd call it a form of commerce.

[06:35] ---

Commerce.

[06:36] ---

Isn't that dangerous?

[06:38] ---

At the least,
we haven't been harmed yet.

[06:41] ---

What they seek is not combat...

[06:44] ---

but peace.

[06:47] ---

If you can't believe me,
you can go see for yourselves.

[06:51] ---

I'm sure they'll greet you
by waving white flags.

[06:55] ---

*Once again, my name is Pascal.
I'm the leader of this village.*

[07:01] ---

A machine lifeform is...

[07:03] ---

*Thank you for the oil. You arrived
4,782 seconds earlier than we had expected.*

[07:11] ---

I heard that you've had interactions
with the Resistance in the past.

[07:15] ---

Yes.

[07:16] ---

*Lily understands us in our state,
and is very good to us.*

[07:21] ---

A machine lifeform
can converse to this extent?

[07:24] ---

Oh.

[07:25] ---

*My hobby is reading books, so naturally,
my linguistic functions would improve.*

[07:30] ---

If you can speak that fluently, it must be
quite easy to gain the Resistance's trust.

[07:36] ---

*I cannot blame you for doubting, as we
have been fighting each other for a while now.*

[07:44] ---

However...

[07:45] ---

*Those that are here
have fled from such warfare.*

[07:50] ---

*We currently are not connected
to the machine lifeform network.*

[07:56] ---

*If you would like,
please try to interact with the others.*

[08:01] ---

*After all, the only way to understand someone
is to get to know them.*

[08:05] ---

Isn't that right?

[08:09] ---

Interactions, huh?

[08:10] ---

Is it serious? Is it saying that
knowing what our mission is?

[08:15] ---

The true intent of that

machine lifeform is unknown.

[08:18] ---

We do have the option
of simply returning right now.

[08:22] ---

Our mission
is to investigate machine lifeforms.

[08:25] ---

If they have no animosity, let's make
good use of that as much as we can.

[08:30] ---

*Go on, take a look. Dented metal plates,
warped coils, and worn out screws.*

[08:36] ---

I want this one.

[08:36] ---

*How long are you going to coop
yourself up in there? Come out already.*

[08:40] ---

This place...

[08:42] ---

*Hypothesis. Countless machine lifeforms
have gathered to create a form of community.*

[08:49] ---

This form is called a "village."

[08:52] ---

A village of machine lifeforms...

[08:55] ---

No precedents exist to this day...

[08:57] ---

Oh.

[08:58] ---

What is this. It's so cute.

[09:01] ---

Hey!

[09:02] ---

*You guys are androids, right?
I've never seen one before.*

[09:07] ---

Oh, um...

[09:09] ---

*Alert. Requesting immediate release
of this unit.*

[09:12] ---

*If this warning is ignored,
attack will commence in five seconds.*

[09:15] ---

Pod. Attacks are unauthorized.

[09:19] ---

I unauthorize as well.

[09:21] ---

Hey, can you take those blindfolds off?

[09:24] ---

No, we can't.

[09:26] ---

Why? Why not?

[09:27] ---

It's our rules.

[09:29] ---

What are rules?

[09:30] ---

To put it in simple words,
it's like a promise.

[09:33] ---

Promise.

[09:34] ---

My big sister told me.

[09:38] ---

You have to keep promises.

[09:41] ---

Oh. So this is where you were.

[09:43] ---

Oh. Big sister.

[09:45] ---

Jeez, I was looking for you.

[09:47] ---

*I told you we were going
into the forest together today.*

[09:51] ---

I'm sorry she troubled you.

[09:55] ---

Now, let's go.

[09:57] ---

Yeah.

[10:01] ---

Thank you for talking to me.

I'll see you again. Promise.

[10:06] ---

Thank you? What exactly is going on?

[10:10] ---

This is making me lose my bearings.

[10:12] ---

Not over there.

[10:14] ---

It's dangerous.

[10:15] ---

Let's play over here.

[10:19] ---

Is there another village underground?

[10:35] ---

This place...

[10:51] ---

Some kind of head, perhaps?

[10:54] ---

Why is it inside a tree?

[10:57] ---

Report. Faint signal detected from target.

[11:00] ---

Huh? Does that mean it's still alive?

[11:03] ---

*However, the signal differs
from that of a machine lifeform.*

[11:06] ---

It's not a machine lifeform?

[11:08] ---

What is it?

[11:11] ---

I kind of want to find out.

[11:13] ---

I'm going to check it out a bit.

[11:15] ---

I don't know if it's
a machine or an organic lifeform,

[11:18] ---

but if there's a radio signal,
that means I can peek into its information.

[11:22] ---

Careless contact is dangerous.

[11:24] ---

It's fine. Leave this to me.

[11:26] ---

Investigating in times like this
is the work for Scanner models.

[11:29] ---

You could call it a true pleasure,
or a hobby.

[11:33] ---

Hacking in.

[11:51] ---

What's this data space?

[11:54] ---

I've never seen anything like it before.

[12:20] ---

*Report. Access shutdown forcibly
from the system side.*

[12:24] ---

Th-That surprised me.

[12:26] ---

That's why I told you to not do it.

[12:29] ---

But in return, I was able to read some data,
though only for an instant.

[12:34] ---

It seems like this is a weapon
that humans created in the past.

[12:38] ---

Humans did?

[12:39] ---

Yes. A few thousand years ago, even.

[12:42] ---

But what is it doing in a place like this?

[12:45] ---

That is...

[12:46] ---

the object of worship in this village.

[12:48] ---

Pascal.

[12:50] ---

Object of worship?

[12:51] ---

Yes.

[12:52] ---

I have stopped fighting

[12:55] ---

because I met the one you see here.

[12:58] ---

It was...

[13:00] ---

back when I was still on the battlefield.

[13:07] ---

I had been blasted away,

[13:09] ---

and found my way to this location.

[13:12] ---

Peaceful and quiet.

[13:15] ---

The air was different here from elsewhere.

[13:21] ---

...ive... Li... e...

[13:24] ---

Live!

[13:52] ---

Even after that, I kept fighting.

[13:56] ---

In fierce combat, one ally falls,

[14:00] ---

then another ally, and another.

[14:04] ---

*A scene familiar to me,
being repeated for thousands of years.*

[14:11] ---

But at that moment,

[14:13] ---

*I felt "my own death"
for the first time in battle,*

[14:18] ---

and felt immense fear.

[14:25] ---

Even after losing so many allies,

[14:28] ---

*I did not understand
that was a sad thing.*

[14:32] ---

I was simply inorganic, apathetic...

[14:36] ---

And such a self...

[14:38] ---

was more terrifying than anything else.

[14:41] ---

That is why I...

[14:46] ---

That has to simply be a bug or an error.

[14:50] ---

You're right. I surely have gone insane.

[14:56] ---

My other allies kept fighting,

[14:58] ---

and before I knew it, I was all alone.

[15:03] ---

However, I now have this village.

[15:07] ---

After leaving the battlefield,

[15:09] ---

*I created this village together with others
who stopped fighting in a similar manner.*

[15:14] ---

*My daily job now
is to take care of the children.*

[15:18] ---

Oh. Uncle Pascal.

[15:20] ---

Hurray. Play with us.

[15:22] ---

Read us books again.

[15:24] ---

Yes, of course.

[15:26] ---

*When I'm done guiding the guests,
let's play together.*

[15:30] ---

Hurray.

[15:32] ---

I found this. Found this.

[15:35] ---

This is something called a "music box."

[15:38] ---

Music box?

[15:40] ---

When you wind up the spring like this...

[15:45] ---

Whoa.

[15:46] ---

What is this? Amazing. Beautiful.

[15:49] ---

Let's have everyone listen to this.

[15:51] ---

Oh. Give back. Give back.

[16:23] ---

*We have been severed
from the machine lifeform network.*

[16:31] ---

However...

[16:33] ---

We have gained much in return.

[16:52] ---

This is strange.

[16:54] ---

*Machine lifeforms are weapons
created for combat.*

[16:58] ---

They were created to kill us.

[17:01] ---

Many allies died?

The same can be said for us as well.

[17:06] ---

The androids that they killed count
in the thousands, even tens of thousands.

[17:11] ---

And yet, they alone
say they stopped fighting.

[17:16] ---

That's too selfish.

[17:20] ---

It's just too selfish.

[17:23] ---

And so many units like that
are gathered here.

[17:27] ---

They finally separated themselves
from the network and became free.

[17:31] ---

They're contradicting themselves.

[17:32] ---

Survival rate decreases for individual units.

[17:35] ---

*Power is required from other units
for long-term stable activities.*

[17:41] ---

You can't live alone.
Not even machine lifeforms.

[17:46] ---

You can't live alone.

[17:53] ---

What was that just now?

[17:54] ---

9S?

[17:56] ---

Oh no, it's nothing.

[17:58] ---

Um, so if I summarize...

[18:01] ---

That means 2B,
you have a need for me as...

[18:05] ---

Wait, I lied! Just kidding!
I didn't say anything.

[18:08] ---

But I do wish it was that way.

[18:14] ---

Shall we head back soon, 2B?

[18:17] ---

Pod. Mark current location
on the map, and archive it.

[18:21] ---

Affirmative.

[18:22] ---

Huh? Our job is done here.
Why would you do that now?

[18:28] ---

Because once we have peace...

[18:30] ---

we'll be back here together
to buy T-shirts.

[18:36] ---

Okay!

[18:37] ---

Once we have peace.

[18:39] ---

I'm sure it'll be soon.

[18:46] ---

Oh, you shouldn't.

[18:48] ---

*Oh, everyone,
please be friendly to each other.*

[18:51] ---

What's going on with you?

[18:53] ---

Give me a break.

[18:54] ---

Mine. Mine.

[18:56] ---

- *Shut up.*
- *Let go of it.*

[18:58] ---

*It's not good to keep things to yourself.
Let's all listen to it together, okay?*

[19:02] ---

No. Want. Want.

[19:06] ---

*Everyone, own item, own. Me, nothing.
Nothing. Talk, weird. Weird. Outcast.*

[19:15] ---

Outcast? That's not true.

[19:19] ---

Lies.

[19:20] ---

- Just give it back, moron.

- You're being mean.

[19:23] ---

- Come on.

- Let go.

[19:25] ---

Oh no, violence is bad. Everyone should be friendly to each other.

[19:30] ---

No.

[19:33] ---

Now you've done it.

[19:42] ---

Hate. Hate everyone.

[19:45] ---

They stopped fighting,
but they still have disputes.

[19:49] ---

These kinds of troubles have a high chance of occurrence in a community.

[19:53] ---

Each unit's objectives or gains clash, creating a dispute.

[19:58] ---

Back when they were weapons,
their only objective was to fight.

[20:01] ---

- Now you did it. Damn it.

- Stop it.

[20:04] ---

They're radicalizing more and more.

[20:06] ---

If they keep going...

[20:08] ---

Nine...

[20:09] ---

Operator 210 to 9S.

This is your regularly scheduled contact.

[20:15] ---

9S, come in.

[20:19] ---

This is 9S.

[20:21] ---

Nothing to report.

[20:27] ---

Hey, Big Brother?

Why do we have to read books?

[20:32] ---

Knowledge enriches existence.

[20:35] ---

Why can't we just
transfer all this data over instantly?

[20:38] ---

It doesn't enter your heart
unless you read it yourself.

[20:44] ---

All right.

[20:45] ---

You should read more books.

[20:48] ---

I'm fine.
Because I have you, Big Brother.

[20:52] ---

Eve.

[20:53] ---

You should start calling me
"elder brother."

[20:55] ---

Huh? Why are you saying that
so suddenly, Big Bro...

[21:00] ---

Yes, Elder Brother.

[21:04] ---

Good boy.

[22:41] ---

POD 042 REPORTING TO ALL OF MANKIND.

[22:41] ---

WE WILL NOW EXECUTE THE TASK
OF INTRODUCING THE MULTIPLE ENDINGS
FOR THE VIDEO GAME "NIER:AUTOMATA." OVER.

[22:44] ---

PUPPET PLAY
NIER:AUTOMATA
"L3+R3"

[22:49] ---

Yes, yes, hello.

[22:50] ---

We are androids who fight for mankind day in
and day out, YoRHa No. 9 Type S AKA 9S and...

[22:55] ---

Likewise, YoRHa No. 2 Type B AKA 2B.

[22:58] ---

Actually, we YoRHa Soldiers
have an unbelievable secret function.

[23:02] ---

I'm going to "secretly"
tell you viewers what it is.

[23:05] ---

I'm sure you know what it is, right 2B?

[23:08] ---

Hint. If we execute it, something big
will happen. The you-know-what.

[23:14] ---

You can't mean...

[23:16] ---

When I use this function,
I end up feeling a bit refreshed.

[23:17] ---

PHEW

[23:22] ---

I lost my skirt that has a radiator function.

[23:26] ---

Let me join you guys!

[23:28] ---

All right! Here goes, in all seriousness!

[23:32] ---

Hold on, w—

[23:34] ---

Emil caused his fusion reactor to go out of control,
turning the planet into a dead chunk of rock,
tumbling through the vast vacuum of an uncaring universe.

[23:38] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-04-26 22:26:10 UTC by whimsee

Updated 2024-04-26 22:26:11 UTC by whimsee